



Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer

Distr. general
2 de febrero de 2017
Español
Original: chino

Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer

Observaciones finales sobre los informes periódicos séptimo y octavo combinados de China

Adición

Información suministrada por China sobre el seguimiento de las observaciones finales*

[Fecha de recepción: 10 de enero de 2017]

Nota: El presente documento se publica únicamente en chino, español, francés e inglés.

* El presente documento se publica sin revisión editorial oficial.

17-01590 (S) 150217 210217



Se ruega reciclar



1. En octubre de 2014, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer examinó los informes séptimo y octavo combinados sobre la aplicación por China de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer. Desde entonces, el Gobierno de China ha procurado seguir protegiendo los derechos de la mujer, ha promovido de forma efectiva la igualdad de género, ha defendido a ultranza los derechos de la mujer y ha salvaguardado y fomentado el desarrollo general de la mujer. De conformidad con la solicitud de seguimiento que figuraba en las observaciones finales (véase CEDAW/C/CHN/CO/7-8, párr. 78), el Gobierno desea exponer una serie de medidas que ha adoptado en los últimos dos años, así como sus resultados, y responder a continuación a las preguntas que se plantean en los párrafos 15 y 31 de las observaciones finales:

A. Vele por que las mujeres tengan acceso efectivo a la justicia, incluidas las mujeres que estén involucradas en reclamaciones territoriales, mediante la prestación de asistencia jurídica (CEDAW/C/CHN/CO/7-8, párr. 15 a))

2. El Gobierno de China ha seguido promoviendo la reforma del poder judicial y ha hecho más hincapié en la protección de los derechos de la mujer. La prestación de asistencia jurídica a las mujeres ha pasado a ser un aspecto clave de la labor de asistencia jurídica y se han utilizado diversos métodos para promover ese objetivo. En una opinión emitida en 2015 sobre la mejora del sistema de asistencia letrada se estipula claramente que debería ampliarse el alcance de la asistencia jurídica, en particular la que se facilita a las mujeres.

3. A fin de proteger más eficazmente los derechos de las mujeres respecto de la tierra, el Gobierno emitió una opinión en 2015 sobre el proceso para conseguir la validación, el registro y la expedición de certificados para los derechos de uso en contratos de arrendamiento de terrenos rurales. En la opinión se indicó claramente que al registrar en el certificado los nombres de la jefatura del hogar o de los titulares conjuntos de los derechos de uso se debe tener en cuenta el principio de igualdad entre el hombre y la mujer y proteger los derechos y los intereses de las mujeres en los contratos de terrenos rurales. Varios distritos han organizado cursos de capacitación especializados para defender los derechos e intereses de las mujeres con respecto a los trámites de contratos de tierras. En el proceso de validación y registro, el Gobierno se ha ceñido al principio de una persona por contrato, sin lagunas ni superposiciones. Se ha incluido a representantes de la Federación Panchina de Mujeres en los comités de arbitraje de contratos de tierras rurales. Al hacer énfasis en la contratación de mujeres árbitros, ha apuntalado las fuerzas que sustentan la protección de los derechos e intereses de la mujer. Por ejemplo, en la ciudad de Rui'an (provincia de Zhejiang) se dio una controversia entre Jin XX y los miembros de la colectividad de la población. Jin XX, mujer que había contraído matrimonio con un hombre de un hogar rural, y su hija, con el apoyo de servicios de asistencia jurídica, logró que se reconocieran sus derechos a un contrato de tierras equitativo, así como el derecho a los beneficios económicos que de él resultarían.

4. China ha apoyado a las organizaciones no gubernamentales que prestan servicios de asistencia jurídica a las mujeres. El Gobierno central ha establecido un fondo para la asistencia jurídica vinculado a la lotería de interés público, y las

organizaciones de la sociedad civil son participantes y líderes en la aplicación de los programas de asistencia jurídica de la mujer. En 2016, ese fondo destinó 23 millones de yuan a la prestación de asistencia jurídica a 17.000 mujeres.

B. Establezca la independencia del poder judicial, entre otros, mediante la prevención de toda forma de injerencia por parte del brazo político (CEDAW/C/CHN/CO/7-8, párr. 15 b))

5. China es un país socialista que se rige por el estado de derecho. El Gobierno con arreglo a la ley es la estrategia básica con la que el Partido Comunista de China conduce al pueblo y rige el país. La aplicación de la ley es fundamental para la gobernanza del país. La Constitución de China estipula claramente que “los tribunales populares ejercen el poder judicial con independencia, de conformidad con las disposiciones de la ley, y no están sujetos a la injerencia de ningún órgano administrativo, organización pública o individuo” (artículo 126) y que “las fiscalías populares ejercen el poder fiscal con independencia, de conformidad con las disposiciones de la ley, y no están sujetos a la injerencia de ningún órgano administrativo, organización pública o individuo” (artículo 131). De conformidad con la Constitución, la Ley de Procedimiento Penal, la Ley de Procedimiento Civil, la Ley de Procedimiento Administrativo, la Ley de Organización de los Tribunales Populares y la Ley de Organización de la Fiscalía Popular contienen disposiciones claras y específicas con respecto a la competencia de los órganos judiciales para celebrar juicios y llevar a cabo inspecciones de manera independiente, sin injerencia de ningún órgano administrativo, grupo o individuo.

6. En los últimos años, el Gobierno de China ha reforzado el estado de derecho, ha impulsado la reforma del sistema judicial y ha seguido optimizando la atribución de facultades judiciales para garantizar que la potestad de celebrar juicios y realizar inspecciones se ejerza de manera independiente y justa conforme a la ley. Desde 2014, el Grupo Directivo Central para la Profundización General de las Reformas ha examinado y aprobado 27 documentos sobre la reforma del sistema judicial. El Tribunal Popular Supremo ha emitido una opinión sobre la profundización general de las reformas de los tribunales populares y ha esbozado el cuarto plan quinquenal para la reforma de los tribunales populares. La Fiscalía Popular Suprema ha formulado y aplicado el programa de trabajo 2013-2017 vinculado a esa opinión. En todo el país, el Gobierno ha venido aplicando plenamente el marco para la responsabilidad judicial, mejorando el marco para la gestión diferenciada del personal judicial y estableciendo normas para garantizar la seguridad de los empleos judiciales. El Gobierno también ha progresado en la ejecución de cuatro reformas relacionadas con la gestión del personal y los activos financieros y materiales de los tribunales populares y las fiscalías populares a nivel provincial y en niveles inferiores, y ha avanzado en la reforma del marco de procedimientos judiciales, con especial atención a los juicios. Además, el Gobierno ha venido haciendo progresos en la modernización del sistema nacional de gobernanza y su capacidad de gobierno, lo que ha contribuido a salvaguardar la imparcialidad y la justicia de los procedimientos judiciales y a aumentar continuamente la confianza de la población en las cuestiones judiciales.

7. A fin de evitar que ciertas entidades y personas intervengan en los asuntos judiciales, en marzo de 2015 la Oficina General del Comité Central del Partido Comunista de China y la Oficina General del Consejo de Estado dictaron normas sobre el registro, la comunicación y la rendición de cuentas de las injerencias en las actividades judiciales por los funcionarios. Por su parte, el Comité de Política y Derecho del Comité Central examinó y aprobó normas sobre el registro y la rendición de cuentas de los excesos cometidos por el personal judicial durante la investigación de causas, en las que se estipula claramente que “ningún funcionario está autorizado a pedir a los órganos judiciales que incumplan su responsabilidad profesional o los procedimientos que determina la ley para tramitar las causas”. Quienes, al incumplir los reglamentos, hayan provocado repercusiones negativas, serán objeto de sanciones disciplinarias de conformidad con las normas y reglamentos. Las acciones de las que se deriven la denegación de justicia u otras consecuencias graves serán constitutivas de delito y sus autores incurrirán en responsabilidad penal de conformidad con la ley. El Tribunal Popular Supremo también ha formulado medidas de aplicación para los tribunales del pueblo sobre las normas de registro, comunicación y rendición de cuentas de las injerencias en las actividades judiciales por los funcionarios. La Fiscalía Popular Suprema ha formulado medidas complementarias, entre ellas varios reglamentos para la supervisión interna y para prevenir la intercesión y otras injerencias en la aplicación de la ley y la tramitación de las causas. Desde la perspectiva de los sistemas, las medidas han asegurado además que los tribunales populares y las fiscalías populares ejerzan con independencia la facultad de celebrar juicios y realizar inspecciones, de conformidad con las leyes y reglamentos, sin la injerencia de órganos administrativos, organizaciones públicas o particulares.

C. Adopte medidas especiales de carácter temporal más prescriptivas, como cupos, [...] a fin de acelerar la participación plena e igualitaria [de las mujeres] en los órganos electivos y los constituidos (CEDAW/C/CHN/CO/7-8, párr. 31 b))

8. China ha aplicado activamente cuotas y otras medidas especiales de carácter temporal para promover la participación de las mujeres en la política. En primer lugar, China ha aplicado diligentemente los sistemas de cuotas. Según un informe de seguimiento de mitad de período sobre el Programa para el Desarrollo de la Mujer China (2011-2020), ha aumentado la proporción de mujeres que participan en la adopción de decisiones y en la gestión del Gobierno y el sector empresarial. Ha crecido el porcentaje de mujeres entre los miembros de la Asamblea Popular Nacional, del Congreso Consultivo Político Popular Nacional y de la administración pública. En 2015 había un 51,9% de mujeres en el personal contratado por los órganos y las instituciones que están bajo la jurisdicción directa del gobierno central, mientras que el 38,4% del total de representantes de trabajadores en los consejos de administración eran mujeres. Además, dado que el 49,2% de los miembros de los comités de barrio eran mujeres, ya se ha cumplido el objetivo que se estableció en el programa. En el marco de la transición de fin de mandato en los comités de población, todos los distritos han aplicado con diligencia los estatutos sobre las elecciones a los comités de población, incluidas las medidas especiales de carácter temporal que en ellos se establecen. Por ejemplo, en 2016, durante las

elecciones de los comités de población en el municipio de Beijing, se celebró una elección especial para seleccionar a los miembros de sexo femenino a tiempo completo. Como resultado, el 32,4% de los nuevos miembros electos son mujeres y todas las poblaciones tienen miembros de sexo femenino en sus comités. El Plan Nacional de Acción para los Derechos Humanos 2016-2020, publicado en septiembre de 2016, estipula claramente que para 2020 debe haber un mínimo del 30% de mujeres entre los miembros de los comités de población y alrededor de un 50% de mujeres entre los miembros de los comités de barrio. En segundo lugar, China ha examinado y modificado las medidas especiales de carácter temporal que ya estaban en vigor con miras a mejorar la participación igualitaria de la mujer en la vida política y pública. En 2015, el departamento pertinente del Gobierno publicó una circular en la que se estipulaba claramente que las funcionarias y las especialistas técnicas de categoría superior de los condados y subcondados podían jubilarse al cumplir los 60 años o, si lo solicitaban, a los 55 años. Al mismo tiempo, el Gobierno ha estudiado la posibilidad de implantar un sistema de cuotas para la participación de las mujeres en la política en el marco de los esfuerzos para promover constantemente su participación.

D. Investigue a fondo las denuncias de violencia y abusos contra las mujeres que se presentan como candidatas independientes y vele por que se enjuicie y se castigue adecuadamente a los culpables (CEDAW/C/CHN/CO/7-8, párr. 31 d))

9. La ley electoral china dispone con claridad el proceso de elección de representantes a los congresos populares. Esas elecciones, y todas las actividades relacionadas con las elecciones, deben celebrarse en el marco de las normas y los reglamentos y organizarse estrictamente con arreglo a la ley y el procedimiento. De conformidad con la ley electoral, en primer lugar todo ciudadano que se presente a un puesto en un congreso popular a nivel de condado o de población debe obtener firmas de los votantes de su distrito electoral, y la comisión electoral debe examinar y verificar la situación de esos votantes. En segundo lugar, con arreglo a la ley electoral, esa persona debe obtener una recomendación como candidata, ya sea en forma conjunta o individual, de un partido político, una organización pública o un grupo de 10 o más votantes del distrito electoral. En tercer lugar, una vez constituida la comisión electoral, los candidatos se presentan a los votantes del distrito para celebrar debates y consultas. Se elabora una lista oficial de candidatos de conformidad con la opinión de la mayoría. De ser necesario, se puede elaborar una lista oficial de candidatos mediante elecciones primarias. En cuarto lugar, la comisión electoral organiza y ejecuta actividades para presentar a los candidatos de manera armonizada.

10. Como ya se ha indicado en relación con los candidatos a los congresos populares a nivel de los condados y las poblaciones, los únicos que pueden recomendar a un candidato son los partidos políticos, las organizaciones públicas o los votantes, con arreglo a la ley y el procedimiento. Una vez realizados los debates y las consultas o unas elecciones primarias, se elaborará una lista oficial de candidatos.

E. Garantice la aplicación del Plan Nacional de Acción para los Derechos Humanos mediante la adopción de medidas específicas para promover y facilitar la participación de mujeres pertenecientes a minorías étnicas y religiosas (CEDAW/C/CHN/CO/7-8, párr. 31 e))

11. Desde 2014, el Gobierno de China ha adoptado medidas enérgicas para velar por que se sigan salvaguardando los derechos de las minorías étnicas y las mujeres. Los objetivos del Plan Nacional de Acción para los Derechos Humanos (2012-2015) se han alcanzado, como estaba previsto.

12. En primer lugar, el Gobierno ha protegido el derecho de las mujeres de minorías étnicas a participar en los asuntos sociales y del Estado y en su administración. Ha reforzado la formación de las funcionarias pertenecientes a minorías étnicas, ha seleccionado a destacadas mujeres de las minorías étnicas para inscribirlas en instituciones de enseñanza superior para las minorías étnicas o a otras universidades de estudios superiores o educación permanente, lo que les ha permitido mejorar sus calificaciones generales y su capacidad para participar en la política. En el proceso de promoción de funcionarios se han adoptado ciertas políticas preferenciales, tales como la preferencia por las candidatas femeninas cuando no se aprecie diferencia en los demás factores. En el proceso abierto para la promoción de funcionarios, también hemos reservado parte de los puestos a las mujeres. El número de funcionarias de minorías étnicas ha aumentado considerablemente. Por ejemplo, en 2015, el 36,28% de las funcionarias procedía de minorías étnicas.

13. En segundo lugar, el Gobierno ha acelerado el desarrollo de la educación de las minorías étnicas, con lo que también ha aumentado la capacidad de las mujeres de esas minorías. El Gobierno ha abierto escuelas en los distritos de minorías étnicas y ha puesto un gran empeño en la enseñanza bilingüe. Ha abierto clases y escuelas exclusivas para niñas con el fin de aumentar la tasa de asistencia escolar de las niñas. Ha proporcionado bolsas de estudio a los alumnos de las regiones de minorías étnicas, ha reducido o eliminado diversas tasas escolares y ha facilitado la asistencia adecuada a quienes viven en circunstancias especialmente difíciles, con lo que se ha logrado incrementar la asistencia a la escuela y las tasas de retención y se ha mejorado la situación nutricional.

14. En tercer lugar, el Gobierno ha protegido la libertad de religión o credo de las mujeres pertenecientes a minorías étnicas. Las cinco principales religiones de China, al tiempo que han respetado sus respectivas tradiciones, han promovido firmemente el derecho de las mujeres a participar. Las nacionalidades hui y uigur de China siguen en general el islam, mientras que los tibetanos suelen ser adherentes del budismo tibetano. El Gobierno ha salvaguardado el derecho de las mujeres musulmanas a participar en igualdad de condiciones en las actividades de peregrinación. Según una estadística incompleta, las mujeres representan cada año alrededor del 48% de los musulmanes de China que llevan a cabo la peregrinación. A fin de facilitar la participación de las mujeres musulmanas en actividades religiosas, es común que las mezquitas de China tengan espacios de oración reservados a las mujeres. En algunos distritos se han construido mezquitas especiales para mujeres y han contratado a mujeres imanes. Con respecto al budismo tibetano, se han construido templos reservados a las mujeres en los que hay

instructoras, todas las cuales están registradas por el Gobierno de conformidad con la ley. Las instructoras y los templos reciben del Gobierno los beneficios de la seguridad social, el seguro médico y otras políticas que salvaguardan sus derechos e intereses.

15. En cuarto lugar, el Gobierno ha llevado a cabo actividades para promover la igualdad entre hombres y mujeres y ha salvaguardado la igualdad de derechos e intereses de las mujeres de minorías étnicas. La Comisión Estatal de Asuntos de Nacionalidades ha incorporado todas las leyes y reglamentos relativos a los derechos e intereses de las mujeres y los niños en sus planes de concienciación. Promueve políticas sobre la igualdad entre las nacionalidades y entre hombres y mujeres por todo el país mediante concursos intelectuales para las minorías étnicas, conferencias nacionales sobre la educación de las minorías étnicas, ceremonias de entrega de premios a programas de televisión y películas relacionadas con las minorías étnicas y actividades de capacitación y formación para sensibilizar a los editores de publicaciones sobre las minorías étnicas. Al aumentar las iniciativas dirigidas a promover leyes y reglamentos a este respecto, la Comisión ha creado un entorno en el que se respeta a las mujeres de las minorías étnicas y se satisfacen sus necesidades.

16. En conclusión, el Gobierno de China espera que las respuestas ayuden al Comité a apreciar de forma plena y objetiva los esfuerzos y los progresos del Gobierno en la promoción de la igualdad de género y la protección de los derechos de la mujer. El Gobierno seguirá aplicando con diligencia la Convención y mantendrá la comunicación y la cooperación con el Comité sobre la base de la igualdad y el respeto mutuo. El Gobierno velará por los derechos e intereses de la mujer de conformidad con la ley, mejorará la salvaguardia de los medios de vida de las mujeres, promoverá el desarrollo equilibrado de la mujer en las esferas económica y social y promoverá el desarrollo integral de la mujer.